ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNES 29 JUNI 1962 — No. 4373

MENSAHE DI SOEKARNO DIRIGI NA OE THANT

DJAKARTA, 29 juni — President Soekarno di Indonesia a bisa ayera, cu e ta prepara pa reanuda deliberacionnan cu Hulanda, si e hulandesnan declara abiertamente, cu nan ta dispuesto pa acepta e plan Bunker den tur su principionan.

Den un mensahe na Oe Thant nan a bisa: „A wordu crea entre nos un mocion tocante un desarrollo den fasenan, manera tin inclui den e proposicionnan di Bunker." Den berdad mi ta mira despues dje mocion aki, ningun rason pa mas suspencion dje reanudacion di deliberacionnan. Minister Soebandrio a ninga di duna comentario riba e pregunta, si su huida reciente pa Bali (caminda Soekarno ta permanece) ta resultado di un mensahe di president Kennedy na e president Indones. E desicion di minister pa consulta cu Soekarno tuma lugar despues di un encuentra cu e embahador Mericano, Howard Jones.

Un bosero di Nacionnan Uni, a bisa, cu Oe Thant, despues di a ricibi e mensahe di president Soekarno a manda yama e delegado Hulandes permanente cerca Nacionnan Uni, mr. Schurmann. Esaki a anuncia Oe Thant cu e lo trata di obtene anuncio, pa cual Soekarno ta lucha.

Corrupcion na Djakarta descubri

Polis na Djakarta a anuncia, cu el a discubri un corrupcion ampliamente expande den proyectonan di construccion en relacionnan cu juegonan Aziatico. (Cu nan lo tene na agosto dje anja aki na Djakarta). Segun e bosero di polis, Winoto, nan a falsifica millones di florin y te ainda nan a detene solamente 13 persona. Polis tin beslag riba casnan y otro edificionan, radio, auto, bromfiets y hopi terra, cu segun nan ta supone, ta cumpra cu placa cu nan a obtene na un manera inhusto.

Personanan inclui den e asunto aki, a traiciona nan mes, door di hopi luho, den cual nan ta biba, segun Winoto. Nan a cumpra material falsifica, documentonan y nan a paga comisionnan falso.

Katanga y e gobierno central

Segun un comunicado Katanges di gobierno cu nan a ricibi ayera na Brazzaville, e conseho ministerial di Katanga bao di presidencia di president Chombe a dicidi, di contribui, cu combatimentu dje gastonan dje gobierno central Congoles. Katanga lo duna via Nacionnan Uni 100 millon franc pa e caha fuerte dje gobierno na Leopoldstad.

DECLARACION DI CHROESTJEF

MOSCU, 29 juni. — E premier di Union Sovietica, Nikita Chroesjtsjef, ayera a declara cu Union Sovietica ta dispuesto pa firma un acuerdo cu ta contene un prohibicion di pruebanan nuclear, hasta prome cu nan logra un acuerdo tocante completa desarme.

Segun e agencia Ruso di prensa, Tass, e lider Ruso a bisa esaki na e president di e comité central di e partido comunista di Japon.

Den e mesun entrevista cu e Japones, Chroesjtsjef a bisa en coneccion cu e pruebanan nuclear di Merca di oceano pacifico, cu cargamentunan nuclear cu a cai den e oceano por bira bomnan nuclear cu un elaboracion retrasa cu lo por explota na e lugar mas menos espera y cu por tin consecuencianan irremediable pa paz.

En bista di e actual situacion un idea pa forma un zona liber di armanan nuclear den lejano oriente ta hanja significacion importante, asina Chroesjtsjef ta opina.

LIDERNAN DI OBRERO A PAPIA CU PERON

MADRID, 29 juni. — Tres di lider di federacionnan di obrero na Argentina ayera a combersa cu ex-president Peron, kende ta biba en exilio na Madrid.

Un portavoz di e ex-president a bisa, cu e general a combersa tocante asuntonan Argentino cu e tres lidernan. El a ninga di participa caracter di deliberacionnan.

E lidernan a bolbe di e congreso di e organisacion internacional di trabao Ginebra y nan a pasa Madrid.

Ta worde calcula, cu e tres lidernan lo regresa Buenos Aires diadomingo awor.

PELICULA DI COLOR DI BISHITA DI PRINSESNAN

HILVERSUM, 29 juni. — Di e viahe di princesanan Irena y Margriet pa Surnam y Antillas Neerlandes, Polygoon atrobe lo traha un reportahe di pelicula di color. E biaha aki, nan lo traha dos pelicula di cada uno 25 minuut, entre otro un dje bishita na Surnam y uno dje viahe pa Antillas. Polygoon tin intencion, di mustra den e pelicula aki, algu dje adelantonan dje proyectonan di desarollo, for di tempu di bishita di La Reina. E prome pelicula lo tin su premiere dia 26 di juli, e di dos lo wordu mustra dia nuebe di agosto den theaternan Hulandes.

Prins Bernhard a cumpli 51 anja awe



Awe Prins Bernhard, e prins tan stima na Hulanda ta celebra su 51 aniversario. Manera nos ta mire aqui, no obstante e edad, sinembargo e ta jen di bida, amor pa trabao y un curazon cu mas bien continuamente ta rejuvenece. Su reciente portret mes ta munstra cu e ta queda mes hoben y balente. Y como cu e ta un bon esposo, un bon tata y un amigo di tur hende, ta bai pa e popular y simpatico prins y su destinguida famia, pa medio di esaki, nos mas sincera felicitacion cu mehor deseonan pa hopi anja mas di bida.

G.J. SCHOUTEN A SLAAG DI MAS MEHOR PA HBS-B

ORANJESTAD, 29 juni. — Ayera tabata un dia grandi pa Sr. J. van Gompel, director di Colegio Arubano i enter su staf. Ora cu ayera mainta pa 10'or e resultado general a sali publica. Ora cu ayera 9.45 e prome resultadonan a ser publica dje prome grupo dje scool aqui, cual grupo a bai op pa examen final. A parce cu ningun di e muchanan aqui tabatin nodi di tabata desenganja i cu enter e grupo a slaag i esun di mas mehor tabata Gerardus J. Schouten.

E comision di examen tabatin mester di un cuarto di ora pa e por tabata di acuerdo cu e resultado. E ora ei numa e muchanan cu tabata para ta kick afó pa ,drenta, por a drenta, pa nan tende resultado foi boca di nan director J. van Gompel. Porfin ora cu enter e grupo sin salta un discipulo por a drenta, ya esaqui tabata riba su mes caba un prome bon indicacion pa Albert L. van As, Juan T. Croes, Favio H. Eduardo, Luis E. Mansur, Earon R. Matthew, Gerardus J. Schouten, Joseph R. Tchong i Rene K. Tjong Ayong, tabata parce cu ta bon noticia sol tabatin pa nan.

Esun di mehor dje grupo di HBS-B aqui tabata e hoben Schouten, yiu di e conocido editor dje corant „Chuchubi", kende a sali cu un 10 pa biologie. 9 pa Nederlands, Engels, Mechanica i natuurkunde i un 8 pa Wiskunde I. Frans. Economie. Aardrijkskunde i Geschiedenis. el a sali di cohe un promedio di tium 8.

Pa Colegio Arubano e prome resultado aqui tabata un corona riba algun anja di trabao duru i un estimulo pa sigui den e camina conduci. Dialuna ta cuminza mondeling examen pa groep HBS-A.

A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, 27 juni — Ajera trobe a bai 20 alumno op pa examen. Di nan a slaag e siguientenan aqui:

N. R. Arendsz, G. A. Arrindell, L. W. Bernadina, F. A. J. Bool, F. P. Coronel, A. W. Ellis, L. E. Herts, I. M. Polak, N. R. Ringeling, C. Erasmus, J. A. Fingal, E. Kelly, A. M. van der Linden, M. J. Kock, M. M. Koolman, H. M. Boesjes, y J. A. de Cuba.

POR LO PRONTO PETRONIA Y HENRIQUEZ NA CABEZ DI P.P.A.

ORANJESTAD, 29 iuni — Den un reunion conhunto eni ayera nochi a ser accepta un proposicion pa pone e iderazgo di e Partido Patriotico Arubano temporalmente den man di senjores E. O. Petronia y O. S. Henriquez.

— — —

E proposicion aki pa nombra e dos personanan menciona como sucesor di e fallecido lider, Juan Enrique Yrausquin, a bini di e presidente di P.P.A., sr. Jacobo Erasmus. E presentenan na e reunion a apoya e proposicion aki y asina pues Ernesto O. Petronia, actual ministro di Trafico y Transporte di Antillas y Oscar S. Henriquez, diputado di Finanzas di Aruba, a keda accepta como esnan cu lo dirigi e partido. Di e manera aki nan ta spera di a hanja un solucion temporal pa e sucesor di e lider difunto.

AINDA RESULTADO DI AVONDNAAICURSUS MATER DEI

ORANJESTAD, 29 juni. — Ayera diarazon a cuminza e entrega festival di diploma, na kendenan a bishita e curso di cosemento aki Mater Dei Huishoudschool. Tabata un anochi dibertido cu discurso animante i habil. Tambe tabata ei presente B.J. Burgemeester i Sr. T. Sprockel inspector di ensenjanza.

Un modeshow chiquito, organiza pa srta. C. Kneppers, a completa e anochi

Despues di a ser introduci pa e directrice pa zuster Justine, pastoor Burgemeester a acentua den un speech corto pero anima, na bienestar di avondcursus, cu ta nifica un scapatorio pa nan. Sr. Sprockel a memora com 10 anja pasa tur cos tabata otro. E tabata masha contento cu e existencia y resultado dje curso di anochi, cu ta pone decenanan di muchanan na ocasion di haci algu, loque antes ningun camina nan por a sinja. El a anima e cursista diploma pa inscribi nan pa un continuacion dje curso di mitar anja, anja cu ta cuminza na September. Ora cu despues opinion dje damanan a ser sondea unbez, 10 Di nan tabata dispuesto na sigui e curso.

Show

E modeshow cual tabata organiza pa Srta. Kneppers a cai masha na smaak dje presentenan. Durante e show aqui e damanan a larga mira loque nan a traha i sinja traha den e lunanan anterior. Tabatin en una palabra tur trajenan di mas bunita dorna y tambe cosé. Tur e obrañan aqui a pasa bao di grandioso aplauso. Berdadera artenan a ser exhibi dje cursistanan. A ser exhibi como 40 obranan artistica dje damanan aqui.

E curso cual a dura un anja i mei i a ser duna pa damanan Elvira Quandt, Elsa Croes i Kneppers ta merece un elogio. E abundancia di cosnan di come i cosnan dushi cu a ser traha pa e cursistanan aqui mes door dje alumnonan di primera clase a yuda na haci e anochi aqui un berdadero gozo.

A HANJA CADAVER DI UN MUCHA DEN POS

ORANJESTAD, 29 juni. — Ajera mainta, mitar di ocho nan a hanja den un pos no mucho leu for di terreno di Eagle, ni tampoco no mucho leu for di e weekendhuisje di Mariniernan, cadaver di un baby recien naci.

Un cacho cu tambe a cai den e poz aqui a jàma atencion door di su gritamento i tur atencion tabata riba e poz.

Tabata Sr. A.M., un trahador di Lago cu ajera mainta tabata bayendo su trabao a tende un cacho ta jora sin misericordia su tras, i sin stop. Ningun hende no por bisa e caso. El a bai hanja e bestia den un frialdad.

Pero apesar di e cacho, el a hanja tambe pa su mas grandi consternacion den e poz un baby cu tabata putriendo un yiu cu a caba di nace. Contrario di loque otronan ta pretende anteriormente, e defunto aqui ya tabatin algun dia di putrificacion, asina di parti medico nan ta bisa. Awor ainda a resta algun pregunta dificil i problematico.

Den qui situacion i ta di qui manera e baby aqui a resulta den e pos. Recherche ta haciendo un investigacion profundo di esei.

OTRO CANDIDATONAN CU A SLAAG PA MULO

Esaqui ta un otro grupo cu a slaag ajera pa nan examen di Mulo:

D. L. Antonette, S. G. Bremer, Ch. M. Johnson, E. R. Luckhoo, E. Marugg, A. R. Hazel, D. A. Kelly, I. P. M. Kelly, R. Z. de Kort, P. M. Petronia, J. B. Loefstok, Olivia Ras, J. F. Richardson, A. M. Tromp, C. M. Halley, M. V. Hope, S. E. Joseph, A. M. Lanoy y M. F. van der Linden.

Dje grupo di ajera a druip 19.

Primado di Belgica, cardinal-arzobispo di Suenens a efectua solemnidad di bautizo di prinses Astrid den misa di San Jacobo na Koudenberg, palacio real na Brussel; e princesa Astrid aqui ta yiu di prins Albert Luick y princesa Paola. solemnidad. Na izquierda Mgr. Suenens, Riba e portret bo ta hanja un idea dje mas atras meimei, princesa Paola y prins Albert, na derecho e verpleegster cu ta carga e baby.



Officiele berichten :
MUTATIES IN LANDSDIENST

Benoemingen

Mej. J.I. Spellen, tot sociaal werkster in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba.

De heer A. Erasmus, tot hulpcommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba.

De heer T. Tromp, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba.

De heer Dr. A. Potasse, tot bacterioloog-seroloog in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium op Aruba.

Mej I.M. Laclé, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afdeling Landsfinanciën.

De heer V.A. van der Biezen, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore op Aruba.

Bevorderingen

De heer W.A. Maduro, schrijver b. in tijdelijke dienst ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afdeling Landscomptabiliteit tot klerk b. in tijdelijke dienst.

De heren J.R. Hoeverts en D.L. Boekhoudt, schrijver b. in tijdelijke dienst ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot klerk b. in tijdelijke dienst.

De heer R.H. Richardson, adjunct-technisch ambtenaar in tijdelijke dienst bij het Dep. Sociale en Economische Zaken op Aruba tot technisch ambtenaar in tijdelijke dienst.

De heer A.C. Koolman, commies ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba tot hoofdcommies.

De heren G. Tuinenburg, A. Klamer, P.J. van Venetien, G.J. Oudenaller, C. van de Laar, J. van Doezelaar, allen agent van politie 1ste klasse op Aruba tot hoofd agent van politie.

Overplaatsing

De heren R.E.C. Benschop, R.P. Bito, W. Hermans en R. Th. James, allen agenten van politie 2de klasse op Aruba, van Aruba naar Curacao.

De heer H.J. Rustveld, agent van politie 1ste klasse op Bonaire naar Aruba.

De heer M.E. Thielman, agent van politie 2de klasse, alhier naar Aruba.

Eervol ontslag

De heer Drs. V.A. Servage, adjunct-accountant 2de klasse in tijdelijke dienst bij de Algemene Rekenkamer, alhier, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek.

De heer B. Boonstra, onderinspecteur van politie op Aruba, op zijn verzoek met ingang van 10 december 1962.

Detachering

De heren A.L.R. Leerdam, Ph. A. Soerel en C.R. de Lima agent van politie 1ste klasse, alhier, naar Aruba.

FIANZA DI ESTADO PA JAMAICA

KINGSTON, 29 juni — E gobierno di Jamaica, lo ofrece e invertidornan riba e isla dia 1? di juli proximo un fianza interino di un millon libra esterlina, como e prome intento pa mobilisacion dje placanan di spaar pa investicionnan den e pais. E fianza lo tin un tempu di pago di shete anja. Tambe nan lo usa e placa pa desarrollonan agraria y industrial y pa financia, instalacionnan financiero, manera „development finance corporation".

CHURCHILL A CAI

MONTE CARLO, 29 juni — Sir Winston Churchill a cai ajera mainta tempran den su camber di hotel na Monte Carlo, caminda e ta pasa su vakantie. Nan a transporte pa hospital cu un pia kibra.

CONTRADICCION DI DECLARACION DI SOEKARNO

DEN HAAG, 29 juni — Den circulonan oficial na Den Haag nan a tende, cu nan no a tende di ningun declaracion, manera president Soekarno ta bisa den su carta na secretario general Oe Thant.

Soekarno a anuncia den su carta entre otro, cu e „vocero dje ministerio interino na Den Haag dia 25 di juni a bisa, cu secretario di estado Bot solamente a declara, cu e gobierno hulandes ta dispuesto sin ningun reserva di papia tocante e plan Bunker".

Circulonan menciona ta indica, cu e declaracion aki di un articulo di 23 di juni, pa e autenticidad, di cual no tin ningun indicasion.

Den e articulo aki nan ta bisa, cu mr. Bot na Washington a duna un declaracion na prensa, di cual na Den Haag a trece algun inquietud. Segun e oficina di prensa, Bot a bisa, cu e gobierno hulandes a acepta sin ningun reserva e plan Bunker pa entrega dje gobierno di Nieuw Guinea na Indonesia. Den e articulo tin para tambe, „e ministerio interino a declara sinembargo, cu mr. Bot, a bisa, cu Den Haag sin ningun excepcion kier papia tocante e plan Bunker.

FIANZA MERICANO PA PETROLEOS MEXICANOS

NEW YORK, 29 juni — Chase Manhattan Bank, y nuebe invertidornan institucional, a duna un fianza di 50 millon dollar na Petroleos Mexicanos, e compania mejicano di petroleo di estado. E prome fianza cu termino largo di pago, dje investidornan particular mericano na Pemex, lo worde usa pa paga debenan y expande e industria petrolera mexicana.

GORBACH NA MOSKOU

MOSCU, 29 juni — E canciller di Austria, dr Gorbach, a yega ajera Moscu pa un bishita oficial riba invitacion di premier Chroestjef, asina TASS a anuncia. E premier ruso tabata na aeropuerto.

TRATADO DI PAZ CU ALEMANIA OOST

BERLIN, 29 juni — Di banda oficial na Berlin Oost, nan a tende ajera, cu muy pronto lo cuminza na Praag un conferencia preparativo pa un tratado di paz entre Alemania Oost y otro paisnan dje bloque comunista. Nan no por a bisa, riba cual nivel e conferencia aki lo worde tene.

Un aseguracion oficial no por a ser obtene ajera mainta na Berlin Oost.

NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 29 juni — Gobierno a pone awe mainta e comision permanente di exterior y di defensa den Tweede Kamer na altura dje asuntunan na Nw. Guinea hulandes. E reunion a dura un ora y mei.



Den su calidad di inspector general di Fuerza Aerea Real, Prins Bernhard a entrega premionan di quinta „Aircent" — schietcompetitie di NATO — podernan aerea, cu a ser teni riba e base aki. Prins Bernhard ta entrega e premio principal cu ta e Cuynemertrofee na lider di e equipo ganador di RAF; „Squadron-leader" Brian Merce.

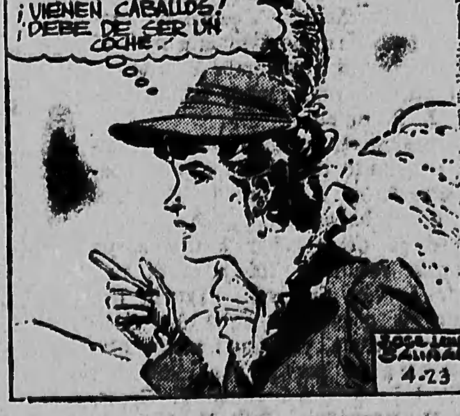
CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Cisco Kid no ta parce mal hende... Ningun hende lo kere loke nan a bisa mi di dje"! 2. „Cansa e mucha muher ta camna y camna... „Dios mio mi no tabata sabi cu e terra aki tabata asina grandi!" 3. „Tin cabai ta bini! Mester ta un coche!"



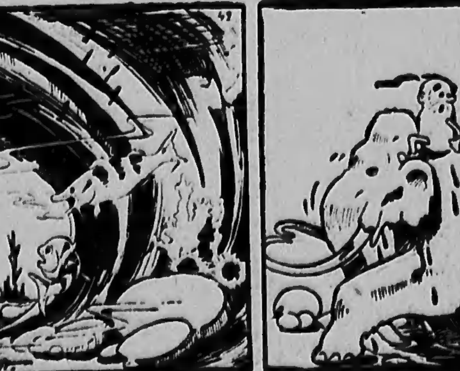




AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

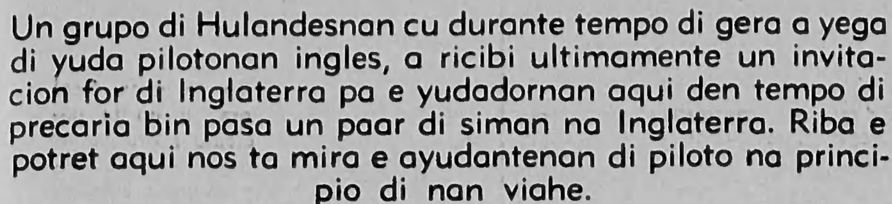
Di tur banda piscanan grandi y stranjo ta sali. Sigur Olle y e profesor lo bai na e pueblo di e kabouternan. Pero Olle no ta gusta e biaha aki ni un tiki y e profesor no mucho menos. Nunca mas nos lo haci un cos asina. Pero di pronto nan ta habrinan wowonan asina grandi pasobra cu nan ta mira un cos masha stranjo.







Un grupo di Hulandesnan cu durante tempo di gera a yega di yuda pilotonan ingles, a ricibi ultimamente un invitacion for di Inglaterra pa e yudadornan aqui den tempo di precaria bin pasa un paar di siman na Inglaterra. Riba e potret aqui nos ta mira e ayudantenan di piloto na principio di nan viahe.



VIANA 14 ROTARY 7

(Di nos redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e dos equiponan di Little League, Viana y Rotary a enfrenta otro diarazon anochi. Cu anotacion di 14 pa 7 Viana a sali vencedor. Nan a conecta 12 hit y comete 2 error. Rotary a liga apenas dos hit y comete 4 error.

Pitcher ganador a resulta N. Geerman, mientras cu R. Maduro a perde pa Rotary.

ESSO A GANA DI MARLBORO

(Di nos redactor Deportivo)

E novena AA di Esso ServiceCenters a triunfa diarazon anochi riba e equipo di Marlboro cu anotacion di 7 carrera pa 3. Un total di cuatro hit Esso a conecta y comete 1 solo error, mientras cu Marlboro a conecta 6 hit y pifia 7 biaha.

Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen. Pa Marlboro a perde J. Wilson.

Cumpleanjos

Awe ta celebrando su fecha natal senjora Petra Figaroa de Kelly. E ta ricibi felicitaciones di su esposo Rey, di su jioenan Mario, Cecilia, Francisco, Juana, Andries, Vicente, Hose, Stebania y Louis, di su rumannan Leo, Anna, Adelaida, Pedro, Francisco, Jan, Antonia, Hose, Flora, di su suegranan Maria, Benito, di su suegro Marcelo, di su nietanan, di su nietonan, tur su sobrino y sobrinanan di su comer y compernan, di su ihanan y demas familia.

Awe ta cumpli 24 anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Michel Wernet, y senjora Marianita Wernet. Felicitacion ta bini pa parti di nan jioenan Jacintho, Ignacio, Angel. Di su suegranan Alsida y Maria Bartola, di su 6 nietonan y especialmente di nan nieto Mario y demas familia Wernet, Geerman, Maduro y specialmente di e team vitesse.

MOVIMIENTO DI TRUPANAN FRANCES

BIZERTA, 29 juni — Un vocero dje base frances di Bizerta a anuncia, cu Francia a cuminza ajera cu e entrega di e partido meridional dje punto di forza aerea y flota, na e tunesinonan. Ta pertenece na e parti meridional aki un waf grandi di marina. Nan ta spera cu e entrega oficial dje waf lo tuma lugar diasabra awor, door di baha e bandera frances y subi bandera tunesino. E deliberacionnan tocante Bizerta, entre Francia y Tunesia, a worde kibra na januari dje anja aki pasobra nan no por a yega di acuerdo tocante un esquema di tempu pa e desocupacion.

E tunesinonan ta spera cu deliberacionnan nobo di otro luna, lo conduci, pa retiro completo dje trupanan frances. Anja pasa juli, tabatin bringamentunan serio entre trupanan frances y tunesinonan na Bizerta.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Bloc" Theaterstraat 11, - Willemstad
adicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 pagà adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 29 di juni

DE VEER 8.30 „De prijs der zonde" 18 j.
RIALTO 8.00 „Shake hands with the devil" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Toby Tyler" a.l.
AURORA 8.00 „Parrish" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Simitro" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Felis
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 29 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 29 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

Dr. S. L. Mansholt, vice-president di comision europeo a haci uso di palabra riba Bondsdag di Nederlandse Christelijke Boeren- en Tuindersbond. Dr. Mansholt a hanja tambe tempo pa balia „Drikus-man" cu membronan di Markeloze Bloemendanser cu a ameniza e fiesta.

— No. 35 —

Loque apenas e mes tabatá risca na pensa ariba cu un cierto ansia, a ser trece na claridad pa Rita, anto sin ningun clase di reservacion.

Harold a dal su mannan tapa su cara suspirando:

„Si Rita... Ta abo a pone mi ta mira e asunto mas cla awor. T'asina mes manera b'a bisa ei i no di otro manera... Mi mes a lucha semper contra e berdad ei. Pero m'a never mind e asunto; m'a entrega spada. Mi no tabatin e animo... di mira mi mes. Mi no a mira den mi interior. Mi no a risca mira mi mes mas manera mi tabata en realidad. Mi a queda na superficie. Si, Rita, bo tin razon. Mi ta infeliz...... Pero ningun hende no por yuda mi mas......"

„Quizas cu toch ainda tin speranza. Mucho bez den gera un bataljon ta perde batalja, pero esei no quier meen cu ainda ta gera ta perdi. Quizas toch por socede cu ainda tin tempo......"

„Com bo ta haci, Rita?"

E hoben a larga su mannan sosega riba su rudianan i a queda ta miré preguntativa:

„Primeramente bo mester permiti mi un pregunta. Ta quico a conduci bo of obliga bo na tuma e paso aqui?"

„Orgullo humilia, un amor infeliz...... Mi tabata stima...... i te ainda mi no a stop di stima...... Pero ta un amor desespera."

„Paquico ta un amor desespera? No ta existi desesperacion den amor, pasobra dos persona berdaderamente enamora ta sigui stima otro aunque ta den nan pensamentu."

„E mucha muhe di mi eleccion tin interes den un otro direccion."

„Ta com bo por sa esei?"

„Nan a bisa mi.'

„Quende ta NAN? Por ta e mucha muhe mes?"

„No. Pero mi a tende esei foi masha bon fuente. Nan a bisa mi di quita tur speranza como e mucha muhe ya tin amor pa un otro joncuman."

„I b'a puntra esei na e mucha muhe mes?"

„Paquico esei lo ta necesario? Mi n' ta sinti nada pa ricibi un rechazo."

„T'asina tanto bao di dignidad bo ta considerá bo mes?"

Harold a hiza su skoudernan sin sabi quico responde.

„Oh, e maldicionado orgullo ei", a escapa foi boca di Rita sin cu e mes quier a haci esei. „Cuanto hende awendia no a bira victima i ta garra nan na cadena di decadencia pa motibu di e vil orgullo? Cuanto belleza i bondad e orgullo e no a destrui den hendenan?"

„No ta solamente esei a conduci mi den brazanan di iglesia", Harold a bisa. „Mi quier a los mi mes foi e bida di limosna i generosidad di otronan. Rita, bo ta corda mi a yega di conta bo cu mi a perde mi majornan door di gera. Mi no tabatin hogar. Nada, nada absolutamente riba mundu. Despues cu mi bienhechor a muri, m'a sinti mi ataca pa desconsolacion i falta di amor i proteccion. Practicamente ta di limosna mi tabata biba. Sinembargo mi tabata dispuesto na sigui hiba e bida aqui si acaso mi por tabatin siquiera e siguranza cu mi por a conquista amor dje unico persona cu en realidad tabata nifica algu pa mi i ami tabata nifica p'e. Si acaso mi por a conquista e mucha muhe ei su curazon, anto lo mi tabatin forza pa soporta tur otro cos. Pero como lastimamente no tabata asina, quico mi mester a haci otro......"

„Di tur manera bo mester a trata di a encontre i papia cu e mucha muhe mes."

„M'a skirbié, pero mi no a hanja ningun contesta."

„Esei ainda no ta bisa nada. Ta com bo por sa cu nan no a tira bo cartanan afó pa e no hanja nan? Pero bisa mi un cos, Harold. Bo ta stima e mucha muhe aqui ainda anto?"

„Si......"

„Ta com anto por ta posible cu abo cu semehante amor mundano por pensa mes na dedica bo den servicio di Dios?"

„Bo tin razon", el a bisa na boz baho. „Mi'a haci mi mes e pregunta ei caba."

„I quico b'a contesta bo mes?"

„Mi no sa...... M'a pensa cu despues lo mi lubida e amor......"

„No. Loque bo no lubida despues di seis anja, bo no ta lubida mas tampoco despues di sesenta anja."

„Ta quico mi mester haci anto?"

„Bolbe sigui bo camina di antes."

„Bo ta quere cu ainda lo mi por haci esei?"

„Si. Esei ta e cos di mas mehor cu bo por haci, pasobra bo no por ganja bo mes i menos ainda ganja Dios. Pasobra di e manera aqui ta comedia bo ta hunga pa bo mes.

Ora cu bo ta dedica bo mes na Dios, den bo curazon no mester tin recuerdo amargo di un amor perdi. I bo no por entrega bo alma sinceramente na bo profesion i ademas di esei bo no a hanja un vocacion tampoco pa pader. Loque bo ta haci ei, ta hui foi mundo. Tantem cu bo no a haci ningun promesa como sacerdote bo no por ta laat. Quere mi cu Dios no ta contento pa bo sirbie cu un curazon quibra pa motibu di un amor. Lo bo no tin tranquilidad den bo alma. Den e sentido ei bo mes lo tin di considera bo como un intrigante."

„Ta qui camina mi mester sigui anto?"

„Camina di e mucha muhe cu ta posee bo curazon."

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. Brush ta baha bao di e vloer y ni un segundo despues. 2. E chimpanzeenan ta bula ariba di e luik. 4. Y ariba mientras cu e polis di trafico ta drenta den e oficina e ta keda para di spanto.



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

1. „Nan ta papia di azucenanan cu ta simbolisa morto. Kende lo a manda e tarheta ey?" „Mester ta un hende cu ta scirbi cu drukletter y cu man robez." 2. „Mi ta bai na e bende do di flor pa mi averigua loke cu e sabi. Anoche lo mi jama bo pa bisa bo e resto..."

AHI HABLA DE AZUCENAS, QUE SIMBOLIZAN MUERTE. ¿QUIEN ENVIARIA ESTA TARJETA?
ALGUIEN QUE ESCRIBE CON LETRA DE MOLDE Y CON LA MANO IZQUIERDA.
IRE A VER AL FLORISTA PARA AVERIGUAR LO QUE SABE; POR LA NOCHE TE LLAMARE PARA DECIRTE EL RESTO...
SALIDA
Derechos Reservados.

COMISION DI EXPERTONAN NA STAATSBURG

STAATSBURG, 29 juni — Un comision riba terreno di radio y television for dje conseho europeo a alcanza ajera na Staatsburg acuerdo tocante e texto di un acuerdo tocante medidanan riba nivel europeo contra exploracion di emisoranan pirata.

Segun e vocero dje conseho europeo, nan por acepta, cu lo llega un fin na tur transmisionnan pirata na Europa, esta, si e paisnan miembro firma e acuerdo.

Ademas di Radio Veronica dilanti costa, di Scheveningen, el a yama emisora pirata radio „Merkur" abordo di un bapor bou di bandera hondurenjo, radio „Nord", abordo di un bapor panamenjo dilanti costa di Stockholm y un „radio comercial", cu ta transmiti di un bapor libanes den Sont. E comision di expertonan a worde reuni door dje comite di ministernan dje conseho europeo. Segun e projecto e establecimentu di stacionnan pirata riba lama y den aire — y cooperacion na transmisionnan, tambe den forma di financiamentu comercial di programanan ta, castigable.

No solamente e estadonan miembro dje conseho europeo pero tur pais, cu ta miembro dje union internacional pa transmision leu di noticia, por afilia den e acuerdo.

ROBERT SOBLEN NA ISRAEL

TEL AVIV, 29 juni — Den circulonan bon informa na Tel Aviv nan a tende ajera mainta, cu e psychiater mericano dr Robert Soblen, cu mester pasa na Merca castigo perpetua pa motibo di spionahe pa Union Sovietica, ta actualmente na Israel. Di banda oficial nan no por a obtene segurisacionnan.

Soblen ta warda den un hotel na Tel Aviv, un decision dje gobierno israeli pa su eventual entrega.

DECEPCION INGLES NA BRUSSEL

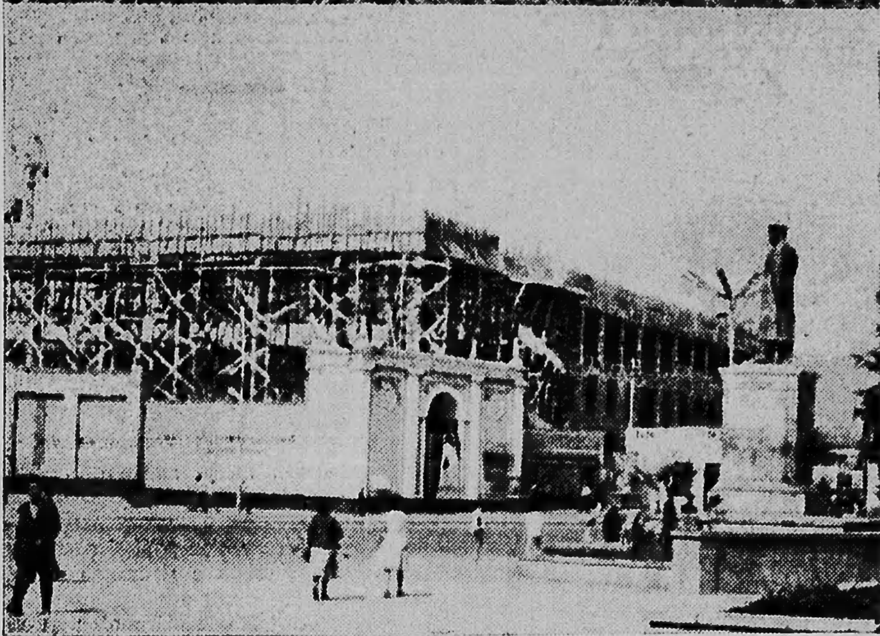
BRUSSEL, 29 juni — E di ocho conferencia di ministronan tocante e afiliacion di Inglaterra na e mercado di Europa, cu a cumnsa awe na Brussel a produci pa e delegacion ingles riba e prome dia solamente decepcion.

E seis paisnan di EEG te ainda conhuntamente no por a yega na un acuerdo tocante e garantianan di venta cu Inglaterra a pidi pa e producctonan di agricultura for di Canada, Nieuw Zeeland y Australia. Ademas un discusion tocante e posibilidad di paisnan di e mancomunidad ingles pa afilia na e comunidad europeo a trece solamente contrariedadnan.



Den compania di Sra Lopez Mateos, esposa di president mexicano y princesanan Beatrix y Irene, Su Alteza Real Prins Bernhard a efectua diaviernes atardi riba Amstelveld na Amsterdam e apertura oficial di celebracion di 66 lustro dje universidad di Amsterdam. Portret: Bao di harimentu cordial di r.p.d.: Prins Bernhard, Sra. Lopez Mateos y Prinses Beatrix, un belleza di Amsterdam ta parti flornan denter di e huespednan altu.





Mas ariba: u portret dje cunukero cu ta duna indicacion di Noord Corea na mucha muhenan albanes com nan mester planta arroz. — Portret mas abao: Moskou a concede asistencia financiera pa haci posible trahamentu di un centro cultural. Awor e trabao a worde paaliza. Corda cu ainda e monumento di Stalin ta para sin caba. Pasobra unda cu bo hiza Stalin benta, e ta sali bon.

PROYECTO DI LEY DI KENNEDY ACEPTA

WASHINGTON, 29 juni. — Cu 298 contra 125 voto e camara Mericano di diputados a acepta ayera un proyecto di ley, den cual Kennedy ta hanja autorisacionnan hopi grandi pa rebaho di tarifanan.

E proyecto ta permiti e president pa rebaha tur tarifanan riba un periodo di cincu anja cu maximalmente 50 porciento y kita e tarifanan riba productonan, den cual Merca y mercado comun di Europa huntu tin mas di ochenta porciento di mercado mundial.

E president a bisa cu e proyecto ta di gran importancia, pasobra segun Tass, mercado comun di Europa cu mas y mas ta expande su mes.

E KESTION RHODESIA

NEW YORK, 29 juni. — Asamblea general di Nacionnan Uni ayera cu 73 voto contra un y 27 abstencion a acepta un proyecto di resolucion Asiatico Africano den cual nan ta haci un peticion riba Inglaterra, pa aboli constitucion pa Sur Rhodesia y cuminsa deliberacionnan tocante un constitucion nobo.

E proposicion ta pa duna e hendenan di color den e territorio un autoridad cu ta di acuerdo segun nan cantidad.

Actualmente e menoria di hendenan color cla ta goberna. E unico voto contra tabata di Sur Africa.

Inglaterra y Portugal no a participa na e votacion.

E lider di e delegacion Ingles, sir Patrick Dean, a declara anteriormente cu intervencion di banda di Nacionnan Uni solamente por nifica un engrandecimentu di e dificultadnan.

Merca ta pertenece na e paisnan cu a abstene nan mes di voto.

RUSK NA MERCA

NEW YORK, 29 juni. — Na Lissabon Rusk a hiba deliberacionnan extenso cu e premier Portugues Salazar y e minister Portugues di exterior tocante e situacion politica internacional, e territorionan Portugues ultramar y un prolongacion di acuerdo, na cual nan a huur un base aerea na Merca riba e islanan Azoren.

Un portavoz Mericano a declara na Lissabon, cu Rusk durante su viahe door di Europa a hanja hopi animo door di e signalnan di e lazonan cu te ainda ta existi entre e paisnan di NAVO.

Polis di Lissabon ayera a plama un grupo chiqui di demostrantenan kendenan, despues di yegada di minister Rusk a demostra pafor di e edificio di embahada cu lemanan manera „Corla riba Goa", „Bai cas Rusk".

LIDER DI EHERCITO SECRETO CONDENA

PARIS, 29 juni. — E corte militar supremo nobo di Francia ayera a condena Roger Degueldre, lider di comandonan di e organisacion di ehercito secreto na Argel, na pena di morto. E tabata acusa di ta cumplice na asesinato riba por lo menos binti hende.

E PRODUCCION INGLES DI URANIO

LONDEN, 29 juni. — E minister Britanico di ciencia, Lord Hailshalm, a anuncia den camara, cu e produccion Ingles di uranio lo bira menos. E cantidad di obrero den algun fabrica Ingles, caminda nan ta elabora e uranio pa arma atomica, lo wordu reduci na fin di e anja aki cu 500 homber.

Minister Hailshalm a bisa, cu e provicionnan Ingles ta alcanza pa e politiek Ingles di armamentu di atoom, cu no a cambia.

ANTISEMITISMO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 29 juni. — Ayera tardi e comunidad Hudiu na Buenos Aires a tene un interogacion contra di proceso di cierto hobennan cu a maltrata y probecha di un mucha muhe di 19 anja durante weekend pasa.

Henter e barrio Hudiu tabata cerra ayera. Un estudiante di 18 anja, medio Hudiu ayera mainta a worde bati pa su companjeronan di estudio te ora cu el a desmaya. Nan a pinta swasticanan riba su frenta y cara.

SUERTE

TRAUNSTEIN, 29 juni. — Cerca di Traunstein, den e Alpinanan di Beieren, un bus cu 35 mucha di school di Autobahn a cai for di un cerru, ayera, door cu e chauffeur a perde conocimentu. E bus, na pia dje cerru a keda para contra un brug. Ningun persona a hanja herida.

UN GAI A MATA........ UN HOMBER

NICARAGUA, 29 juni. — Den e pueblecito Momotombo, na Nicaragua, tabatin un accidente unico na pelea de gallos, cu regularmente tin ayanan.

E dos „Soigneurnan", dje peleanan aki, cu nan gai bao di braza tabata discuti tocante e calidad di nan pupila. Un dje entrenadornan di pronto a laga su gai los, cu a claba su spoor largu di herru, den curazon dje otro entrenador, cual a cai den otro. Y a muri casi mes ora.

Hulanda tambe tin un numero di participantenan den e torneo tradicional TOUR DE FRANCE, e concurso di bicicleta cu a cuminza diadomingo. Aqui nos ta mira e seis participantenan.



LUCHA CONTRA TUBERCULOSIS

GINEBRA, 29 juni. — E organisacion pa aumenta sanidad den mondi a publica un rapport tocante lucha contra Tuberculosis. Akinan nan ta bisa, cu anualmente tres millon persona ta muri na Tuberculosis. 15 Millon hende ta contagia y cada anja ta bini 3 millon caso nobo acerca.

80 Porciento dje cantidad total ta constrata den paisnan cu tin menos desarollo.

MEDIDANAN CONTRA COMUNIDAD ECONOMICO EUROPA

VIENNA, 29 juni. — Hungria lo tuma contra medidanan den forma di tarifanan altu, ora cu prome di juli proximo e rebahonan internacional di tarivanan den e mercado comun drenta den vigor. Asina radio Boedapest a anuncia ayera. E rebanonan di tarifa den e seis paisnan di e comunidad y nan tarifa comun di exterior, lo paralisa e relacionnan comercial entre Hungria y mercado comun, y principalmente e export agraria di Hungria lo sufri. Mas o menos 30 porciento dje comercio Hungria di exterior ta dirigi na occidente y principalmente riba paisnan dje mercado comun.

ARIES
21 Maart — 20 April



Decisionnan interesante ta ser presenta i lo bo haci huicioso di scucha conseho di otronan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Larga tempo i pacenshi sea bo maestronan den tur asuntonan financiera.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo ta gana hopi ora cu bo ta paciente i ora bo ta munstra bo dispuesto na coopera cu otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo ta sensible den asuntonan personal i mucho preocupa pa problemanan priva.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No ta imposible cu awor bo mester trata na revisa bo proceder di antes pa cu un amigu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene cuenta cu bo interesnan no ta di otronan. Pues tene semper cuenta cu esei.

LIBRA
23 September — 22 October



Esaqui ta un dia pa tuma decisionnan pa plannan di porvenir. Pone atencion na loke ta interesante.

SCORPIO
23 October — 22 November



E dia di awe por ta nifica un principio nobo den observacion di bo problemanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Busca camina i medionan pa coordina bo interesnan cu esnan di otronan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo relacion cu otronan lo ser proba den e dianan aqui, tanto den bida particular como den amor.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Dirigi bo atencion riba cosnan cu mester ser acaba i corda riba bo promesanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aspectonan di hendenan ta exigi atencion especial pa tur debernan di tur serio.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E fiesta lo no keda masha luci sin e presencia di Pelion y Dundee..." 2. „Bo kier meen e Greernan? No... pero kende por a pensa na principio cu nan dos por a termina te na casamentu?" 3. „Ami si por a pensa esey Desde cu nan a cuminsa pleita!"







PEPITA

1. „Mi ta bai hiba nos cuchunan bai vijl... Bo ta bai cu mi?" „Mi mester vijl esun di nos..." 2. „Nos por a pasa na e compania di telefoon? Mi mester aregla algo..." „Sigur!" 3. „Ayoo Lorenzo. Hortencia y ami ta bai ciudad." „Bosonan pasa bon!" 4. „Mi ta bai regla cuenta cu e compania di telefoon."







